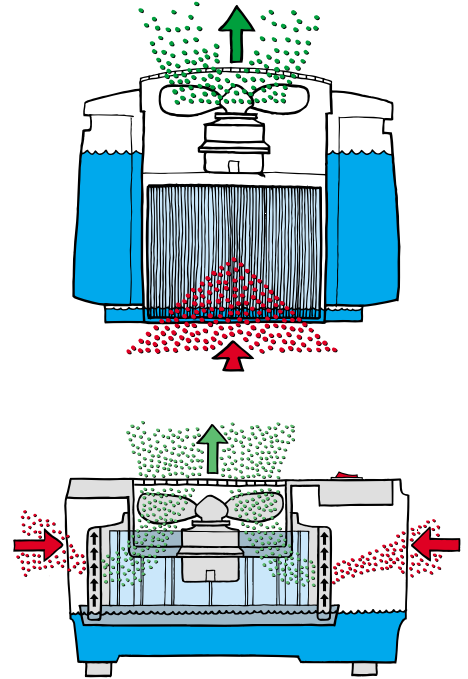


# LUFTBEFEUCHTUNG NACH DEM VERDUNSTER-PRINZIP

Eine spezielle Verdunstermatte saugt sich mit Wasser voll. Ein Ventilator saugt die trockene Raumluft durch die feuchte Matte und gibt sie optimal befeuchtet wieder an den Raum ab. Neben dem Befeuchtungsvorgang wird die Luft gleichzeitig gewaschen, das heisst, bedingt von Staub- und Schmutzpartikeln gereinigt. Weil nun die Luft je nach Temperatur mehr oder weniger Feuchtigkeit aufnimmt, sorgen Luftbefeuchter nach dem Verdunsterprinzip automatisch für die richtige Luftfeuchtigkeit. Zusätzliche Steuergeräte werden also nicht benötigt.

Verdunster brauchen sehr wenig Strom. Die Energie für die Verdunstung wird der Raumluft entnommen. Damit ein solches Gerät ständig die optimale Leistung erbringen kann, sollte die Befeuchtermatte ein- bis zweimal pro Saison ausgewechselt werden.



## WENN SIE DAZU NOCH FRAGEN HABEN...

### 1. Was sind die wichtigsten Vorteile dieses Systems?

Verdunster sorgen automatisch für die richtige Feuchtigkeit im Raum und sind sehr sparsam.

### 2. Welche Nachteile hat dieses System?

In der Nähe des Gerätes spüren empfindliche Leute etwas Zugluft. Verdunster müssen unbedingt regelmässig gereinigt werden, ca. alle 2 Wochen.

### 3. Wie muss man Verdunster pflegen und warten?

Alle 2 Wochen soll man das ganze Wasser ausleeren und alle Innenteile sauber reinigen und abspülen. Je nach Verkalkung und Verschmutzung muss die Matte 1- bis 2-mal pro Saison ausgewechselt werden.

### 4. Wie soll man Verdunster übersommern?

Alle Teile (ausgenommen Motor) sauber reinigen und abtrocknen. Bereits eine neue Matte einsetzen, damit das Gerät im Herbst 100%ig einsatzfähig ist. Das Gerät soll nicht an einem allzu heissen Ort gelagert werden.

### 5. Welches Zubehör braucht man für Verdunster?

Man benötigt die für das jeweilige Gerät passende Verdunstermatte(n). Bei Geräten, bei denen die Verdunstermatten nicht antibakteriell behandelt sind, empfiehlt es sich, dem Wasser regelmässig das Frischhaltemittel AQUACLEAN oder MICROPUR beizugeben. Das verhindert Bakterienbildung und erhöht auch die Verdunstungsleistung.

### 6. Brauchen Verdunster einen Hygrostaten (Steuergerät)?

Nein. Verdunster befeuchten automatisch richtig, weil die Luft nur soviel Feuchtigkeit aus der Matte mitnimmt, wie sie gerade im Verhältnis zur Temperatur braucht. Allerdings funktioniert das Gerät auch mit Hygrostat. Bei allzu starker Temperaturabsenkung in der Nacht kann ein Hygrostat nützlich sein.

### 7. Wie leistungsstark sind Verdunster?

Verdunster geben pro Stunde ca. 200 bis 350 g Wasser an die Luft ab.

### 8. Sind Verdunster hygienisch einwandfreie Luftbefeuchter?

Bei regelmässiger Reinigung und mit antibakteriell behandelten Matten bzw. der Beigabe des Frischhaltemittels AQUACLEAN oder MICROPUR ist der Verdunster hygienisch absolut einwandfrei. Aufgrund des Verdunsterprinzips werden keine Partikel wie Kalk und Mineralien an die Luft abgegeben. Sie bleiben im Wasserbehälter zurück.

### 9. Sind Verdunster irgendwie gefährlich, z. B. für Kinder?

Nein. Der Lüfterflügel ist mit den Fingern nicht zu erreichen.

### 10. Haben Verdunster irgend einen Zusatznutzen?

Durch die Luftzirkulation wird die Raumluft umgewälzt, d. h. sie passiert die Befeuchtungsmatte. So werden Staub- und Schmutzpartikel in gewissem Rahmen zurückgehalten. Die Luft wird also bedingt auch noch gereinigt bzw. gewaschen. Einige Verdunster bieten die Option der Raumaromatisierung mit ätherischen Ölen.

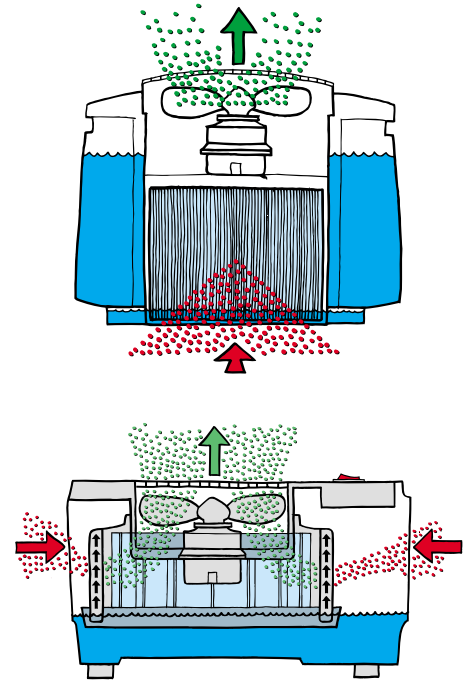
### 11. Wieviel und welche Art Energie brauchen Verdunster?

Die Verdunstungsenergie bezieht der Verdunster aus der Raumluft. Er reduziert also die Raumtemperatur etwas. Die Energie für den Antrieb des Lüfterflügels kommt aus der Steckdose (ca. 10 bis 20 W).

# HUMIDIFICATION BY EVAPORATION

Evaporators are equipped with a special evaporation pad which soaks up water. A fan draws dry air through the moistened pad and recirculates it – properly humidified – back into the room. During this process the air is simultaneously washed, i.e. various dust and other airborne particles are eliminated to a certain degree. Due to the physical law that – depending on its temperature – air only absorbs a certain amount of water, the process of evaporation provides self-regulating humidification. An additional humidity control unit (hygrostat) is therefore not required.

Evaporators have a very low power consumption. The energy for the evaporation process is taken from the air. To ensure optimal humidification and cleansing, the special evaporation pad should be replaced once or twice per season.



## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS...

### 1. What are the main advantages of this system?

Evaporators provide automatically the right level of humidity and have an extremely low energy consumption.

### 2. And what are the disadvantages of this system?

Sensitive persons will feel a slight draught when sitting close to the appliance. Evaporators must be cleaned regularly, approximately every 2 weeks.

### 3. What care and maintenance is required?

Once every 2 weeks the remaining water has to be tipped out and all interior parts have to be cleaned and rinsed. The evaporation pad may only be pressed out (not wrung out) in lukewarm water. Depending on the level of calcification the pad must be replaced once or twice per season.

### 4. How should the appliance be stored in summer?

For summer storage the appliance must be cleaned and dried. The used evaporation pad should be replaced with a new one so that the evaporator is ready for use in autumn. High temperatures should be avoided.

### 5. Are any operating materials required?

Evaporators require evaporation pads. With appliances which do not have antibacterial evaporation pads, it is recommended to regularly add AQUACLEAN or MICROPUR to the water. This prevents bacterial growth and enhances the evaporation performance.

### 6. Is a hygrostat required for evaporators?

No. Evaporators automatically provide the right level of humidity. This is due to the fact that the water will only absorb as much water from the pad as is needed in relation to the prevailing temperature. The appliance can, however, be used with a hygrostat, a useful feature e.g. in case of a significant drop in temperature over night.

### 7. At what performance level do evaporators work?

Evaporators emit approximately 200 to 350 g of water per hour into the air.

### 8. Do evaporators provide 100% hygienic humidification?

Yes. Provided the appliance is cleaned regularly at the specified intervals and operated with the use of antibacterial evaporation pads or AQUACLEAN or MICROPUR, the appliance is absolutely hygienic. Due to the evaporation principle no waterborne particles such as minerals are emitted into the air, they form residues in the base reservoir.

### 9. Are evaporators in any way hazardous, e.g. for children?

No. The fan blades are not accessible when the appliance is closed.

### 10. Do evaporators offer any additional benefit?

Yes. The air is circulated through the evaporation pad. Dust and other airborne particles are trapped in the pad to a certain extent. Some evaporators also provide the option to aromatise the air with essential oils.

### 11. How much and what kind of energy is required?

The energy required for the evaporation process is taken from the air which may slightly reduce the room temperature. The fan requires electrical power of a range between 10 and 20 W.